

# Martina San Martin

translator, QA tester



+55 (48) 99634 9972

[martinasanmartin92@gmail.com](mailto:martinasanmartin92@gmail.com)

Urubici, 88650-000 Brazil

## ABOUT ME



Translator, QA tester, and former manager of an accommodation facility. I speak fluent English and Portuguese; I have advanced computer skills and I am learning programming (HTML, CSS and JavaScript (React)). Extensive experience in tourism, customer care and written and oral communication.

## LANGUAGES



**Slovak:** mother tongue

**English:** professional level C2

**Portuguese:** professional level C2

**Spanish:** advanced C1

**French:** pre-intermediate B1

## EXPERIENCE

### FREELANCE TRANSLATOR

Translating since 2016, officially registered in Slovakia since March 2018.

**CAT tools:** Trados Studio (own license), Memsource, XTM, memoQ, Smartling

**Areas of specialization:** Marketing, IT and Software, legal, EU documents, Business and Finance, Literary, Cryptocurrencies

### Main projects / clients:

**Binance exchange** (January 2021 – present) proof-reader and language lead for Slovak language, EN>SK, website and app translation; main area: Crypto, Finance, IT, Marketing)

**Google:** translation and localisation, IT & Marketing area, EN>SK;

**CoinGecko:** translation and localisation of the website, EN>SK;

**Oracle Corporation:** IT, Marketing, Legal; EN>SK;

**Generali Group:** Marketing, transcreation, localisation; EN>SK;

**STERIS:** technical, EN>SK;

**Aboutyou.sk:** Marketing, EN>SK;

**plugin Yoast SEO:** localisation and marketing; EN>SK;

**Microsoft:** general translation; EN>SK;

**mobilephonemuseum.org:** translation and localisation SK>PT;

**pivnesety.sk:** translation of marketing offers SK>PT;

**ego.jobs:** translation and localisation of a website, EN>SK;



### **QA TESTER, MINT Interactive Lab**

Florianópolis, Brazil — March 2021 - present

Main duties: website and application testing for customers from various fields, QA on Windows, MacOS, Android and iOS, close cooperation with the UX and developers' team.

More info about projects/clients: [mintlab.com.br](https://mintlab.com.br)

### **MANAGER/ ADMINISTRATOR, HOSTEL BAMBÚ**

Puerto Iguazú, Argentina — August 2017 - March 2020

Remote and on-site manager and administrator. Main responsibilities: administration and organization, distributing responsibilities between employees and monitoring smooth workflow at the reception and adjacent bar, stock control, provision of information to guests, keeping financial register and managing invoices.

### **TRANSLATOR/INTERPRETER/ASSISTANT TO THE AMBASSADOR, EMBASSY OF INDIA**

Bratislava, Slovakia — May 2019 - October 2019

Main duties: daily identification and translation (from Slovak into English) of important global and national news, briefing the Ambassador, interpretation on meetings and events, keeping the Ambassador's programme updated, planning and participating in event planning.

### **INTERN, SLOVAK CENTRE OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION (SCSTI)**

Bratislava, Slovakia — June 2016 - December 2016

Internship connected to the Slovak Presidency in the EU Council. Main duties: preparation and organization of [conferences](#), translation of various materials from English to Slovak and vice versa, creation of web content, organization of team management, post-conference activities and project leader assistance.

### **TRAINEE, EUROPEAN PARLAMENT**

Luxembourg City, Luxembourg — October 2015 - March 2016

Traineeship at the Slovak translation department; translation of official EU documents from Portuguese and English into Slovak; participation on various seminars and lectures on the functioning of the EU institutions.

## **EDUCATION**

### **BACHELOR'S and MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETATION**

Comenius University in Bratislava — 2011 - 2016

Bachelor's and Master's degree in Translation and Interpretation – English and Portuguese. Part of the studies took place in Lisbon, Portugal, as a part of the Erasmus exchange programme (September 2012-January 2013)



### **SELF-STUDY – PROGRAMMING**

since 2018

Self-study of the basics of programming on the platform [codecademy.com](https://codecademy.com) (HTML, CSS). Used the knowledge to administer and edit the hostel's webpage where I was working. In 2020, I started learning JavaScript through the online academy [ivanontech.com](https://ivanontech.com). Currently studying jQuery library, React.